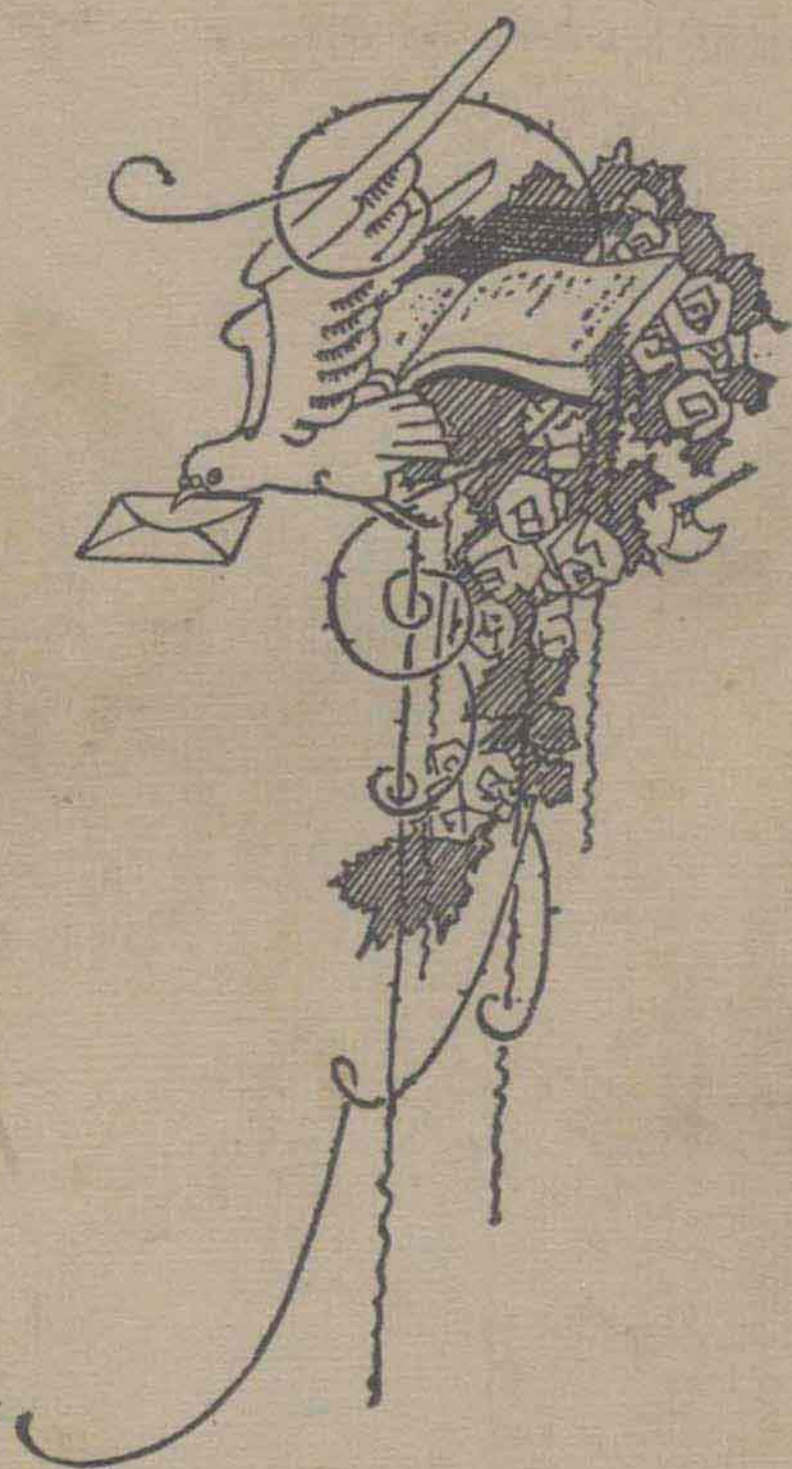


商業書信



喻守真編：

商業書信目次

通候（卷一）	1
邀約（卷一）	33
籌募（卷一）	65
營業（卷一）	97
懇託（卷一）	121
問詢（卷一）	151
聲明（卷一）	183
報告（卷二）	1
匯兌（卷二）	29
抵押（卷二）	55

借償（卷二）	83
催索（卷二）	109
薦聘（卷二）	139
鳴謝（卷三）	1
辭留（卷三）	29
責問（卷三）	53
贈答（卷三）	75
規獎（卷三）	97
慶慰（卷三）	127
家庭（卷三）	151
公文（卷四）	1
票據及廣告（卷四）	51

上海，亞細亞書局發行。

通候類

聞聲相思、尺素通情、節序既殊、藻詞宜慎、要在脫略尋常窠臼、
不作無病呻吟、

春日致候未曾會面之經理

某某先生台鑒、韶光如許、好景難逢、仰矚

高風、彌深嚮往、一註頃晤某友、藉悉

先生出任某號經理、以

長才而膺艱鉅，綽乎游刃_二註左右咸宜_三註何當快挹

芝宇，飫聞

蘭教，以慰殷殷饑渴之懷。某學荒才短，顛躓時虞，所

幸尊處與小號往還，有素聲息相通，從此或蒙殷

勤提負，或借重籌籌_四註則尤所翹企於無既，倘蒙

不棄

錫以寸言，肅此祇請

台安

某某謹啓 某月某日

〔註一〕嚮往、「史記」高山仰止、景行行止、雖不能至、心嚮往止、

〔註二〕游刃、「莊子」恢恢乎其於游刃必有餘地矣、今稱事所優爲常引以爲喻、

〔註三〕左右咸宜、「詩」左之左之、君子宜之、右之右之、君子有之、

〔註四〕箸籌、「史記」臣請藉前箸爲大王籌之、謂求借所食之箸、用指籌劃也、

答擬趨謁

某某仁兄先生賜鑒、賣花聲裏、頒到
華箋、厚意深情、伴春光而俱至、言念

伊人、益覺覲面之緣慳一註矣、敝東心儀

雅範、閒嘗稱道、

先生高掌遠蹠、二註馳騁商場

宏謀時展、

令聞久播、深媿固陋庸愚、常恨相知之晚、轉冀相見
之速、乃蒙

先施寵章，過蒙獎借，愈使因人而熱，三註樹立無能者，

汗顏無地矣。月底擬乘赴滬採購之便，道出姑蘇臺

畔，四註當專誠晉謁

台端，幸

進而教之，牖其茅塞，五註

雲天在望，我勞如何，專肅復請

籌安，祇頌

春祺

某某拜上某月某日

〔註一〕緣慳、慳、吝嗇也、緣慳、猶言緣分不好、

〔註二〕高掌遠蹠、「張衡賦」高掌遠蹠、以流河曲、此謂

河神巨靈、手盪脚開而爲雨、後人沿用爲開廣之意、

〔註三〕因人而熱、「世說」梁鴻少孤、嘗獨止、不與人共食、比舍先炊、已呼伯鸞、及熱釜炒、伯鸞曰、童子鴻不因人熱者也、滅灶更燃之、

〔註四〕姑蘇臺畔、姑蘇、山名、在今江蘇吳縣「蘇州」西

南吳王夫差築臺其上、又稱胥臺、故稱蘇州曰姑蘇、

〔註五〕茅塞、「孟子」今茅塞子之心矣、喻人心爲物欲所

蔽也、

夏日致候新交之同事

某某仁兄足下、炎炎溽暑、聞蟬聲而倍念勞人、一註荷

塘清趣、吾儕竟無福消受、悵也何如、憶昔白門、二註薜

蔚、三註快慰平生、三閱月晨夕與共、啓牖實多、常念

足下大隱、四註市廛、氣雄湖海、求之今世、未易多得、恨

不執鞭相從、隨馬首、五註而西東、不意匆匆分袂、

君北我南、引領

燕雲、懷想曷已、北地風物、當與江左相殊、未識邇來
進展如何、至縈夢想、某自端節辭職來杭、暫充此間
帳席、碌碌庸樗、徒事素餐、六註大負當日

策勵之至意、尙祈時

惠教言、俾有遵循、幸甚幸甚、渭樹江雲、七註曷勝戀慕
不既、肅布微忱、敬候

起居、

某某謹上某月某日

〔註一〕勞人、見「詩小雅」、「言勞碌之人、

〔註二〕白門、見「南齊書王儉傳」、「南京之別稱、

〔註三〕薜蘿、本作邂逅、「詩」邂逅相遇、適我願兮、言不期而會也、

〔註四〕大隱、「王康琚詩」小隱隱陵薮、大隱隱朝市、

〔註五〕馬首、「左傳」荀偃令曰、雞鳴而駕、塞井夷竈、惟余馬首是瞻、言進退從人也、

〔註六〕素餐、「詩」彼君子兮、不素餐兮、言無事而食也、

〔註七〕渭樹江雲、「杜甫詩」渭北春天樹、江東日暮雲、

言懷想也、

答請示商場習慣

某某仁兄惠鑒、長夏蒸鬱、揮汗不遑、忽見

朵雲

一註

從天而降、讀後涼沁心脾、真不啻一劑清涼

散也、某自抵號迄今、終日抗塵走俗、

二註

周旋進退、無

或暇晷、遂致音問久疏、累我

良友垂注、歉甚歉甚、吾

兄品端才優、學裕年富、

文旌所指，自有倒屣^{三註}相迎者，乃來書遜抑逾恆，且

謬引某爲識途老馬，^{四註}足見

謙謙君子之度矣。江左素號繁盛之區，一切商場習慣，社會情形，或與津沽不同。某井蛙^{五註}識小，故步自封，敢請隨時

惠示一二，俾長新知，而藥固陋。曷勝跂望。專此復候暑綏，並盼

玉音。

某某手啓某月某日

〔註一〕朶雲、「唐書韋陟傳」陟常以五采牋爲書記、時人號爲郇公五雲體、今稱人之書簡爲朶雲本此、

〔註二〕抗塵走俗、「孔稚圭文」焚茭製而裂荷衣、抗塵容而走俗、狀猶奔走風塵之意、

〔註三〕倒屣、「三國志王粲傳」蔡邕聞王粲在門、倒屣迎之曰、此王公孫有異才、吾不如也、言急於迎賓也、

〔註四〕識途老馬、「韓非子」管仲隰朋從桓公而伐孤竹、春往冬返、迷惑失道、管仲曰、老馬之智可用也、乃放老馬而隨之、遂得道、指嚮導之意、

〔註五〕井蛙、「後漢書馬援傳」公孫述帝於蜀援謂隗囂曰、子陽井底蛙耳、語本莊子、喻人之識見狹小者、

秋日通候久別之業師

夫子大人函丈、楓林紅染、菊圃黃澄、對茲秋光、徧懷

杖履、註一遙維

福躬康泰、

潭第吉祥、翹首

門牆、曷勝私頌、受業自違

訓誨、南北奔馳、所如輒左、三年來乏善足述、乃致稟
候頓疏、罪甚罪甚、新秋蒞此、勉任帳席、雖黽勉_二註從
公、時形跼蹐、夜深人靜、未嘗不悔當年蹉跎自誤、顧
影傍徨、倍深

嚮往、近以餘暇補習英文、期臻深遠、而於商業上法
律常識、猶懵然不知其涯涘、所望

化雨_三註時施